



## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Content and Language Integrated Learning (CLIL)
Código	E000004131
Título	<a href="#">Grado en Educación Infantil por la Universidad Pontificia Comillas</a>
Impartido en	Grado en Educación Infantil [Cuarto Curso] Grado en Educación Infantil y Grado en Educación Primaria [Cuarto Curso]
Nivel	Reglada Grado Europeo
Créditos	5,0 ECTS
Carácter	Optativa (Grado)
Departamento / Área	Departamento de Educación, Métodos de Investigación y Evaluación
Responsable	Magdalena Custodio Espinar
Horario de tutorías	Solicitar cita por correo electrónico.

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Magdalena Custodio Espinar
Departamento / Área	Instituto de Idiomas Modernos
Correo electrónico	mcustodio@comillas.edu

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura	
Aportación al perfil profesional de la titulación	
La asignatura Content and Language Integrated Learning (CLIL) tiene como objetivo principal familiarizar al futuro maestro de Ed. Infantil y Ed. Primaria con los principios, estrategias y recursos principales de la enseñanza bilingüe, con especial hincapié en su aplicación dentro de los programas de enseñanza bilingüe de la Comunidad de Madrid.	

Competencias - Objetivos		
Competencias		
GENERALES		
CGI03	Capacidad de organización y planificación	
	RA1	Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática
	RA2	Se integra y participa en el desarrollo organizado de un trabajo en grupo
CGI05	Conocimientos generales básicos sobre el área de estudio	



	<b>RA1</b>	Utiliza fuentes primarias sobre las diferentes materias y asignaturas
	<b>RA2</b>	Se interesa por las bases teóricas que sostienen su actuación profesional e identifica autores relevantes
<b>CGP08</b>	Trabajo en equipo	
	<b>RA1</b>	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias
	<b>RA2</b>	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes
	<b>RA3</b>	Contribuye al establecimiento y aplicación de procesos y procedimientos de trabajo en equipo
	<b>RA4</b>	Maneja las claves para propiciar el desarrollo de reuniones efectivas
	<b>RA1</b>	Desarrolla su capacidad de liderazgo y no rechaza su ejercicio
<b>CGS11</b>	Capacidad de aprender	
	<b>RA1</b>	Se muestra abierto e interesado por nuevas informaciones
	<b>RA2</b>	Cambia y adapta sus planteamientos iniciales a la luz de nuevas informaciones
	<b>RA3</b>	Muestra curiosidad por las temáticas tratadas más allá de la calificación
	<b>RA4</b>	Establece relaciones y elabora síntesis propias sobre los contenidos trabajados
<b>CGS14</b>	Preocupación por la calidad	
	<b>RA1</b>	Se orienta la tarea y a los resultados
	<b>RA2</b>	Tiene método en su actuación y la revisa sistemáticamente
	<b>RA3</b>	Profundiza en los trabajos que realiza
	<b>RA4</b>	Muestra apertura a la innovación y al trabajo colaborador
<b>ESPECÍFICAS</b>		
<b>CEC03</b>	Capacidad para organizar la enseñanza utilizando de forma integrada los saberes disciplinares, transversales y multidisciplinares adecuados al respectivo nivel educativo	
	<b>RA1</b>	Planifica sus actividades educativas considerando que los contenidos están vinculados con otros contenidos de una determinada asignatura y con los de otras áreas disciplinares
	<b>RA2</b>	Determina estrategias de enseñanza que enfatizan las conexiones existentes entre los diversos contenidos curriculares, tanto longitudinal como transversalmente
	<b>RA3</b>	Establece procedimientos de evaluación que identifican la integración de saberes



<b>CEC15</b>	Capaz de usar una segunda lengua en el contexto del aula (Inglés-Nivel B2)	
	<b>RA1</b>	Cumple con las competencias fijadas por el Portfolio Europeo de Lenguas según el nivel que curse finalizando su formación de Grado acreditando haber alcanzado un nivel mínimo B2
	<b>RA2</b>	Comprende presentaciones científicas en inglés en foros internacionales así como investigaciones educativas escritas en inglés
	<b>RA3</b>	Podrá desarrollar los contenidos curriculares de la etapa utilizando el inglés
	<b>RA4</b>	Elaborará materiales que posibiliten el cumplimiento de los objetivos curriculares y el aprendizaje del Inglés de una manera adaptada a los niveles de la etapa
	<b>RA5</b>	Será capaz de presentar en inglés un tema previamente preparado ante sus compañeros de clase
<b>CEIN52</b>	Ser capaz de fomentar una primera aproximación a una lengua extranjera antes de los seis años.	
	<b>RA1</b>	Desarrolla el gusto y el interés por el aprendizaje de una lengua extranjera y transmite a otros (especialmente a sus alumnos, a través de juegos y canciones) la confianza en sus posibilidades de manejarse en esa lengua con eficacia suficiente
	<b>RA2</b>	Conoce las principales corrientes didácticas de la enseñanza de lengua extranjera y su aplicación en el aula de educación infantil
	<b>RA3</b>	Favorece un acercamiento lúdico de los alumnos al uso y aprendizaje del inglés
	<b>RA4</b>	Evalúa los avances específicos en el aprendizaje de la lengua extranjera en el marco del desarrollo general de la capacidad de expresión del alumnado en esta etapa
	<b>RA5</b>	Elabora secuencias y unidades básicas de aprendizaje del Inglés apropiadas ala etapa infantil

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

### Contenidos – Bloques Temáticos

#### 1. Introduction to CLIL

- Bilingualism and Bilingual Education.
- CLIL v Immersion v Content-based language teaching (CBLT)
- The rationale for CLIL
- Bilingual / English programs in the Community of Madrid
- The CLIL teacher profile
- CLIL lesson planning

#### 2. The Theory Behind CLIL

The three pillars of CLIL:



- Communicative language teaching
- BICS and CALP (Cummins)
- The four Cs.
  - Content
  - Language demands analysis (Coyle) (Language of/for/through learning)
  - Culture
  - Cognition: HOTS and LOTS, taxonomies
  - Attention to diversity in the classroom, differentiation

### 3. Scaffolding learning

- Scaffolding: The Rationale
- Types of scaffolds:
  - Reception
  - Transformation
  - Production
- Scaffolding language use: focus on form
- Resources

### 4. Assessment and evaluation

- Assessment and evaluation in CLIL
- Formative and summative assessment in the CLIL classroom
- Content, language and process integrated assessment from practice
- Alternative assessment tools recommended in CLIL

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

#### Metodología Presencial: Actividades

La metodología de esta asignatura busca ejemplificar algunos de los principios y estrategias utilizados en la enseñanza bilingüe. Por ello, los seminarios combinarán breves exposiciones magistrales con numerosas tareas individuales y grupales.

La mayoría de las sesiones serán impartidas por dos profesores a la vez, siguiendo estrategias de *team-teaching*, y con la posibilidad de supervisar el trabajo de los estudiantes por sub-grupos o pequeños grupos cooperativos.

#### Metodología No presencial: Actividades

Los estudiantes deberán realizar las lecturas obligatorias de cada módulo, en muchos casos como preparación de los seminarios. Asimismo, trabajarán de forma grupal en un conjunto de *lesson plans* en el que integrarán objetivos curriculares de diferentes áreas.

## RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

### HORAS PRESENCIALES



Lecciones magistrales	Ejercicios prácticos/resolución de problemas	Seminarios y talleres (casos prácticos)
35.00	25.00	15.00
<b>HORAS NO PRESENCIALES</b>		
Trabajos individuales	Trabajos grupales	Estudio personal y documentación
30.00	13.00	32.00
<b>CRÉDITOS ECTS: 5,0 (150,00 horas)</b>		

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
A. PRUEBAS ESCRITAS 1. Examen final 50%	1. Examen: - Comprensión de los conceptos teóricos de CLIL - Capacidad de análisis de materiales CLIL y programación de clases	50
B. TRABAJO GRUPAL Y/O INDIVIDUAL: CLIL LESSON PLANNING	- Capacidad de trabajo en equipo - Competencia de programar sesiones de diferentes asignaturas / áreas curriculares, desde una perspectiva AICLE - Puntualidad en la entrega y claridad expositiva	30
C. TRABAJO EN CLASE 1. Trabajos: a) Design and presentation of an ICT resource (10%) 2. Asistencia y participación (10%)	- Puntualidad en la entrega - Claridad en la exposición oral - Integración de los conocimientos teóricos en las actividades de análisis y programación - Calidad de la participación en clase	20

### Calificaciones

#### Criterios de calificación

Para superar la asignatura, el alumno deberá de obtener una **nota de aprobado (5/10) en el conjunto de actividades de evaluación continua**, en el conjunto de las pruebas escritas, y en la suma total de todos los componentes de la evaluación.

En caso contrario, el alumno tendrá que presentarse a la siguiente convocatoria, en la que **se guardarán las notas de las actividades de evaluación aprobadas** en la convocatoria ordinaria (examen, lesson plan, ejercicios prácticos).

Las actividades suspensas o no presentadas se deberán presentar a través de Moodle antes de la fecha del examen final de la convocatoria extraordinaria.

## Normativa sobre asistencia y plagio

### A. ASISTENCIA

Para poder presentarse al examen final, es requisito **no haber faltado injustificadamente as más de un tercio de las clases**. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinarias y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asiste o no a la segunda hora.

### B. PLAGIO

El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio de materiales previamente publicados**, o el **copiar en exámenes u otras actividades evaluadas**, puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.

El uso indebido de ChatGPT, o cualquier otra IAG, por parte del alumnado será considerado como falta grave, según el Reglamento General de la Universidad, art. 168.2.e: "realización de acciones tendentes a falsear o defraudar los sistemas de evaluación del rendimiento académico". Las consecuencias de ello podrán ser "la expulsión temporal de hasta tres meses o la prohibición de examinarse en la siguiente convocatoria a la imposición de la sanción, en una o en varias asignaturas de las que se encuentre matriculado el alumno, [...] aparte de suponer la calificación de suspenso (0) en la respectiva asignatura, [...] [y] la prohibición de examinarse de esa asignatura en la siguiente convocatoria".

## Estudiantes exentos de asistencia a clase

Los estudiantes liberados de la obligación de asistir a clase por causa justificada (segunda o posterior matrícula en la asignatura, ausencia de la universidad por intercambio académico, etc.) serán evaluados mediante las siguientes actividades:

Examen final: 60% de la nota final

CLIL lesson plan: 30%

Otras tareas escritas: 10%

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

Bentley, K. (2010). The TKT: Teaching Knowledge Test course. Cambridge: Cambridge University Press.

Bertaux, P., Coonan, C. M., Frigols-Martín, M. J. & Mehisto, P. (2010). The CLIL teacher's competences grid. Common Constitution and Language Learning (CCLL). Comenius Network.

Coyle, Hood & Marsh (2010). CLIL: Content and Language Integrated Learning. Cambridge: Cambridge University Press.

Mehisto, P., Marsh, D. & Frigols, M.J. (2008). Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education. Oxford: Macmillan Education.

Nieto Moreno de Diezmas, E., & Custodio Espinar, M. (2022). *Multilingual education under scrutiny: A critical analysis on CLIL implementation and research on a global scale*. Peter Lang.

### Bibliografía Complementaria

- Berardo, K. & Deardorff, D. K. (eds.) (2012). *Building Cultural Competence: Innovative Activities and Models*. Sterling, VA: Stylus.



- Buckingham, L. R. (2015). Bilingual education and CLIL. In D. Sánchez García (coord.), Complementary theories and concepts for TEFL (pp. 123-148). Madrid: CEF.
- Buckingham, L. R. (2018). Defining the role of language assistants in the bilingual classroom. *Revista Tecnología, Ciencia y Educación* (9): 38-49.
- Coyle, D. (1999). "Supporting students in content and language integrated learning contexts: planning for effective classrooms." In J Masih (ed.), *Learning through a foreign language: models, methods and outcomes*. Centre for Information on Language Teaching and Research, London, UK, pp. 46-62.
- Cummins, J. (1979). Cognitive/academic language proficiency, linguistic interdependence, the optimum age question and some other matters. *Working Papers on Bilingualism*, No. 19, 121-129.
- Cummins, J. (2000). *Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire*. Multilingual Matters.
- Custodio Espinar, M. (2012). CLIL Young learner lesson. En Harmer, J.: *Essential Teacher Knowledge*. Appendix C: Lesson planning. p. 251-252. England: Pearson. ISBN 978-1-4082-68-04-9
- Custodio Espinar, M. (2013). Ingredientes fundamentales en la cocina AICLE: ¡cómo mejorar algunas recetas! *Boletín del Ilustre Colegio Oficial de Doctores y Licenciados*, N° 242, noviembre de 2013 p. 24-25. ISSN1135-4267bb
- López Hernández, Alfonso (2016). *Language Analysis in EFL and CLIL: A Practical Guide*.
- Dale, L., & Tanner, R. (2012). *CLIL activities : a resource for subject and language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press
- Ioannou Georgiou, S (2012). "Reviewing the Puzzle of CLIL". *ELT Journal* 66 (4): 495-504
- Ioannou Georgiou, S. & Pavlou, P. (eds.) (2011). *Guidelines for CLIL Implementation in Primary and Pre-Primary Education*. PROCLIL.

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos [que ha aceptado en su matrícula](#) entrando en esta web y pulsando "descargar"

<https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792>